



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра германской и романской филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

Жау
(подпись)

Ф.И. Карташкова

« 13 » июня 20 18 г.

Рабочая программа дисциплины
Немецкая лексикология

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология
Тип образовательной программы:	программа академической магистратуры



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

1. Цели освоения дисциплины

Цель преподавания курса «Немецкая лексикография» - дать представление об актуальных дискуссионных вопросах немецкой лексикографии.

Основными задачами курса немецкой лексикографии являются:

- характеристика слова как важнейшей единицы лексикологического исследования,
- характеристика словарного фонда немецкого языка с точки зрения его семантического, генетического, исторического, социального и территориального состава,
- характеристика фразеологического состава немецкого языка,
- изучение основных путей обогащения немецкого словаря,
- выработка и развитие у студентов умения анализировать лексические явления в их реальном функционировании для обеспечения углубленного понимания текста.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Данная учебная дисциплина входит в раздел Б1.В.ДВ.05.02 по направлению подготовки 45.04.01 - «Филология».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра филологии «Практический курс основного иностранного языка», «Лексикология», «Теория и практика перевода», «Теоретическая грамматика», «Стилистика».

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия лексикологии современного немецкого языка (лексикология, слово, семантика, лексема, семема, сема, мотивировка значения, этимология, этимон, народная этимология, план содержания, план выражения, словообразование, словосложение, деривация, сложносокращенные слова, стяжение, архаизм, историзм, неологизм, синонимия, антонимия, гипоним, гипероним, полисемия, омонимия, лексикография, изменение значения, перенос значения, эвфемизм, заимствование); основные модели языкового знака (двусторонняя, трехсторонняя); структуру лексического значения; типы сем, синонимов, антонимов, омонимов; разные виды словарей; содержание и структуру словаря и словарной статьи в словарях разных типов; способы словообразования; пути пополнения словарного запаса; виды мотивировки слова; причины затемнения этимона; фонетическую, морфологическую и семантическую характеристику немецкого слова; место и характеристику лексического уровня языковой системы и его взаимосвязь с другими уровнями

Уметь: применять полученные знания в области лексикологии в научно-исследовательской и других видах деятельности; определять семантическую структуру слова; определять принадлежность слова к архаизмам/неологизмам; разграничивать полисемию и омонимию; выявлять причины затемнения этимона; определять тип словообразования; определять тип синонимов, антонимов, омонимов; характеризовать немецкое слово с т.з. словообразования, семантики, связи с другими языковыми единицами, исторического развития; анализировать немецкие одноязычные и двуязычные словари; излагать основные положения лексикологии немецкого языка на немецком языке, используя соответствующую терминологию

Владеть: основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области лингвистической интерпретации языкового материала; методом компонентного анализа, опытом самостоятельного анализа лексических единиц немецкого языка; опытом выявления взаимосвязей между лексикологией и смежными дисциплинами; опытом анализа причин и факторов, способствующих возникновению синонимии, омонимии, устареванию слов, появлению неологизмов, эвфемизмов, изменению значения; опытом анализа словаря и презентации результатов своей работы; навыками построения логически верной,



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

аргументированной и ясной устной речи в процессе профессионального общения на темы, связанные с теорией слова

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

б) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования

в) профессиональные (ПК):

ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: круг основных вопросов и тенденции развития современной немецкой лексикологии; метаязык учебной дисциплины. (ОПК-3)

Уметь: грамотно использовать понятия современной лексикологии в сфере профессиональной коммуникации, а именно во время выступлений с сообщениями и докладами, презентациями, написания эссе и иных письменных работ по дисциплине; демонстрировать знание метаязыка учебной дисциплины в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований; анализировать основные тенденции развития словарного состава немецкого языка; анализировать основные тенденции развития современной лексикологии. (ОПК-3, ПК-1, ПК-4)

Владеть: основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области интерпретации языкового материала с позиций современной лексикологии (ОПК-3, ПК-1, ПК-4).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Слово как знак.	2	2	2 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

2.	Словообразование.	2	2	4 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре
3.	Лексическое значение.	2	4	2 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре
4.	Дифференциация словарного состава немецкого языка.	2	2	2 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре с презентацией
5.	Фразеология.		4	2 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре
6.	Тенденции развития словарного состава.		2	2 семинар	Опорный конспект Выступление на семинаре Эссе
Итого за семестр:			16	14	Зачет
Итого по дисциплине:			16	14	

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Раздел 1. Слово как знак

Знаковая природа языка. Основные положения семиотики. Знаковые концепции слова: двусторонняя модель знака, трехсторонняя модель знака, односторонняя модель знака, Organon-Modell. Виды языковых знаков. Дискуссионные вопросы семиотического подхода к слову.

Раздел 2. Словообразование

Словообразовательная система и ее роль в языке. Словообразовательные модели. Основные способы и средства словообразования. Словосложение как самый распространенный тип словообразования в немецком языке. Словопроизводство с помощью аффиксов и безаффиксное словопроизводство. Сложносокращенные слова и звукоподражание. Непродуктивные модели словообразования. Дискуссионные вопросы немецкого словообразования: Zusammenrueckung, Zusammenbildung. Praeverb-Fuegung.

Раздел 3. Лексическое значение

Лексическое значение. Теории лексического значения. Методы описания лексического значения. Неопределенность лексического значения. Значение слова в языке и речи.

Раздел 4. Дифференциация словарного состава немецкого языка

Проблема системности лексики. Лексико-семантические связи слов в системе словарного состава. Теория семантических полей. Дифференциация лексики по сферам употребления. Профессиональная и научно-техническая терминология. Профессиональные арготизмы. Жаргоны и тайные языки. Национальные варианты немецкого литературного языка. Диалекты и общенародный язык.

Раздел 5. Фразеология

Фразеологические единицы (ФЕ) современного немецкого языка. Классификация ФЕ. Синонимия, антонимия, полисемия в фразеологии.

Раздел 6. Тенденции развития словарного состава.

Развитие словарного состава немецкого языка. Изменение значения слова. Заимствования. Устаревание и отмирание слов. Архаизмы. Пополнение словарного состава новыми словами. Неологизмы языковые и авторские.

5. Образовательные технологии

При освоении курса используются активные и интерактивные формы занятий (перекрестная дискуссия, мозговой штурм, коммуникативный эксперимент) в сочетании с внеаудиторной работой.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Рекомендуемые образовательные технологии: технология проблемного обучения, технология развития критического мышления, технология учебной дискуссии, используемые при реализации различных видов учебных занятий.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Текущий контроль осуществляется в форме устных опросов на семинарских занятиях, устного доклада с РР-презентацией, написания эссе с изложением своей точки зрения по одной из актуальных проблем современной немецкой лексикологии. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Оценочное средство: Собеседование

Студенты выступают с ответами на теоретические вопросы на семинарских занятиях. Ответы даются на немецком языке. Подготовка ответа осуществляется вне аудитории по заранее полученным вопросам для обсуждения и рекомендованному преподавателем, либо найденным самим студентом теоретическому материалу. Оценка за ответ может быть снижена на балл при большом количестве лексико-грамматических ошибок и/или ошибках в употреблении терминологии.

Критерии и шкала оценки

Продвинутый уровень:

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Дает ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы.

Организация текста

Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно

Языковое оформление текста

Используемый словарный запас и грамматические структуры текста соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Орфографические ошибки практически отсутствуют.

Пороговый уровень:

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.

Организация текста



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено. Имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы

Языковое оформление текста

Использован неоправданно ограниченный словарный запас, имеются лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста. Имеющиеся орфографические и пунктуационные ошибки не затрудняют коммуникации.

Оценочное средство: Доклад (в устной форме) (с Power Point презентацией)

Доклад служит для проверки навыков подготовленного монологического высказывания. Студент может опираться на подготовленную Power Point презентацию.

Время доклада – 10-15 минут.

Время на обсуждение – 5-7 минут.

Монологические выступления готовятся заранее в устном виде.

Критерии оценивания

Продвинутый уровень

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача решена полностью, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и норм языка.

Организация текста

Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно

Языковое оформление текста

Используемый словарный запас и грамматические структуры текста соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Орфографические ошибки практически отсутствуют.

Пороговый уровень

Решение коммуникативной задачи

Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи нарушается достаточно часто.

Организация текста

Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено. Имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы

Языковое оформление текста

Использован неоправданно ограниченный словарный запас, имеются лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста. Имеющиеся орфографические и пунктуационные ошибки не затрудняют коммуникации.

Оценочное средство: эссе

Студенты пишут эссе объемом 3000-4000 знаков по одной из дискуссионных тем современной немецкой лексикологии. Ответы даются на немецком языке. Подготовка эссе осуществляется вне аудитории по заранее полученным темам и рекомендованному преподавателем, либо найденным самим студентом теоретическому материалу. Оценка за ответ может быть снижена на балл при большом количестве лексико-грамматических ошибок и/или ошибках в употреблении терминологии.

Критерии и шкала оценки



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Продвинутый уровень:

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Дает ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы.

Организация текста

Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно

Языковое оформление текста

Используемый словарный запас и грамматические структуры текста соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Орфографические ошибки практически отсутствуют.

Пороговый уровень:

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.

Организация текста

Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено. Имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы

Языковое оформление текста

Использован неоправданно ограниченный словарный запас, имеются лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста. Имеющиеся орфографические и пунктуационные ошибки не затрудняют коммуникации.

Зачет

Зачет проводится в форме собеседования по билетам, каждый из которых содержит два теоретических вопроса. Зачет проводится на немецком языке. Время на подготовку: 40 минут. Студенты не могут пользоваться дополнительными материалами во время подготовки теоретических вопросов.

Критерии оценивания ответа на теоретический вопрос

Баллы	Содержание	Языковое оформление
5	Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Дает ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы. Видит место обсуждаемой проблемы в системе лексикологии в целом.	-
4	Коммуникативная задача решена	-



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

	полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Многие теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Однако ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы не полные. Либо затрудняется проиллюстрировать все теоретические выкладки примерами. Затрудняется определить связь обсуждаемой темы с другими областями лексикологии.	
3	Коммуникативная задача выполнена не полностью: один аспект полностью не отражен или все аспекты отражены не в полном объеме. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.	-
2	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.	Используемый словарный запас, грамматические структуры и фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических (не более двух) и фонетических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания. Правильно использует термины.
1	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас. Имеются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание высказывания. Имеются грамматические/фонетические ошибки в использовании терминов (не более 2х)
0	Коммуникативная задача не решена, объем текста не соответствует поставленной задаче. Ни один из аспектов не раскрыт. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас. Имеются многочисленные элементарные лексические, грамматические и фонетические ошибки или немногочисленные (не более шести-семи) грубые ошибки. Не владеет терминологией на немецком языке, либо допускает грубые нарушения в ее использовании.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Шкала перевода баллов в оценки

Если студент набрал 8 и более баллов, зачет считается сданным.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Степанова, Мария Дмитриевна. Лексикология современного немецкого языка = Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache: **учебное пособие** / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. — М. : ACADEMIA, 2003. — 251 с. — (Высшее образование). — ISBN 5-7695-0929-5. (Библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/cgi-bin/zgate?present+3430+default+2+1+F+1.2.840.10003.5.102+rus>)
2. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков: **учебное пособие** / С.П. Анохина, О.А. Кострова. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1123-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114476>.

Дополнительная литература:

1. Стернин, И.А. Семантический анализ слова в контексте: **учебное пособие** / И.А. Стернин, М.С. Саломатина. - 2-е изд., стер. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 202 с. : ил. - Библиогр.: с. 194-196. - ISBN 978-5-4475-5731-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375698>.
2. Норман, Б.Ю. Лингвистические задачи : **учебное пособие** / Б.Ю. Норман. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 273 с. - ISBN 978-5-89349-696-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155>.
3. Солодилова, И.А. Лексикология немецкого языка / И.А. Солодилова ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург : ОГУ, 2014. - 133 с. : схем., табл.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330595>.
4. Добровольский, Д.О. Беседы о немецком слове: Studien zur deutschen Lexik : монография / Д.О. Добровольский ; Российская академия наук, Институт русского языка им. В.В. Виноградова, Институт языкознания. - Москва : Языки славянских культур, 2013. - 744 с.: табл. - (Studia Philologica). - Библиогр.: с. 671-710. - ISBN 978-5-9551-0684-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277382>.
5. Дронов, П.С. Общая лексикология / П.С. Дронов; Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания Российской академии наук. - Москва: Издательский дом «ЯСК», 2015. - 225 с. - Библиогр.: с. 197-215. - ISBN 978-5-94457-216-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472934>.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;
- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: электронные пособия (презентации, электронные словари), аудио-визуальные пособия (аудиозаписи, видеоматериал), печатные пособия (словари).

Автор рабочей программы дисциплины: доцент кафедры германской и романской филологии, доцент, к.ф.н. Ополовникова М.В.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры германской и романской филологии

«28» мая 2018г., протокол № 12

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Ф.И. Карташкова
(подпись)

Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.